

E (siehe auch unter A / Ä)

ebää Interjektion (s. Kiß-kiß).

ee, een, eene ein (betont); *dä eene, die een, dat ee; ee jemölt kriije* einen Strafzettel verpasst kriegen, *dat eß ee Donn* das geht in einem Aufwasch; *miß hant at zesaame en ee Kühlsche jepiss* wir kennen uns von Kindesbeinen an, *en Ee-Schelder-Ba; irjend-eene* irgendetwas.

Ee Ooch (Auge) *deet völl* (macht viel aus) *an e schäel Päçd* (Pferd).

een...

*jefirmp jefitz jeflaastert jeflapp jeflatsch jefleck
jeflöpp jeklaatsch jekläçf jeknallt jeknapp jeknöçt
jekonkelt jekraach jelaatsch jelammelt jelatz jepaaf
jepatsch jepläästert jeplätt jepratsch jepreck jereck je-
schmiët jetatsch jetätsch jetawß jetitsch jewaatsch
jezipp jezammelt jezopp*

... kriije

ee, een die Zahl eins; *die Nommer ee; et eß at halëve een* (Uhrzeit).
Nommere Ee

eefach einfach.

eefäldisch, eefäldije einfältig, arglos, naiv.

Eefel f Eifel.

Eefelkank f 1. die Gegend zur Eifel hin, der Nordrand der Eifel; (s.a. Böischkank).

2. Hastenrather Karnevalsgesellschaft (gegr. 1938).

Eefelkanker m, Sg u. Pl 1. Einwohner von Hastenrath.

2. Mitglied der Hastenrather Karnevalsgesellschaft.

eeje 1. eigener, eigene, eigenes; *e eeje Hüßje; op eeje Fuuß* (Faust), der Geschwätzige *kann si eeje Leed* (Leid) *net schwijje* (verschweigen); *sisch en et eeje Fleisch schnijje* (Fleisch schneiden) sich ungewollt selber Schaden zufügen.

dä Fullisch (Faulenzer) *kann senge eeje Schweeß net rüsche*.

Ene Hellije wid säldede em eeje Lank ver-iet (verehrt) der Prophet gilt nichts im eigenen Land.

2. eigenwillig, starrköpfig; *dä hät ene eeje Köpp opstõnn* ist starrköpfig.

Eejedom n Eigentum, Besitztum.

Eejeheet f, -e Eigenheit, Eigentümlichkeit, Besonderheit (s.a. Besongehet); *Eejeheete en os Mottesprõch*. Das *Eischwiele Platt* weist eine ganze Reihe sprachlicher Eigenheiten auf, auf die in diesem Wörterbuch immer wieder hingewiesen wird, insbesondere wird in den eingeschobenen Rahmen oft darauf Bezug genommen.

Eejesenn m Eigensinn.

eejesennisch, -sennije eigensinnig.

eekännisch, eekännije eigen, scheu, schüchtern, zurückhaltend.

eemqol einmal; *op eemqol* plötzlich.

Eemqol eß keemqol.

Eemqol jejoyvve blief jejoyvve geschenkt bleibt geschenkt.

Pastue prædichsch och mä eemqol (für et Jäld) Weigerung, Gesagtes zu wiederholen.

Eemqol-Ee n das Einmaleins; *et kleen / jruß Eemqol-Ee*.

eemqolisch, eemqolije einmalig; *en eemqolije Saach*.

eenije, je-eenisch einigen; *sisch eenije*.

eens 1. gleichgültig, egal; *dat eß misch eens*.

2. einig; *sisch eens sen; miç send os eens*.

een-uhre um 1 Uhr Mittagspause machen, ein Mittagsschläfchen halten (RhWB) (s.a. uçtele).

Eepekreeze(r) m, -e Stänkerer.

Eesch f, -e, -je Eiche.

eesche eichen, aus Eiche; *e eesche Fawß / Schaaf*.

Eescheboom m, -bööm, -böömsche Eiche, Eichenbaum.

Eeschel f, -e Eichel.

Ee-Schelder-Ba f, -Baare irdener Einmachtopf bestimmter Größe (s. Ba, Schelder-Ba).

Eeschhöesche n, -re Eichhörnchen.

eeschne, je-eeschnet eignen, *sisch eeschne*.

eester, eestere seltsam, eigenartig (s.a. adisch); *e eester Kenk, eestere Kenge*.

Eez f, -e, -je Abszess, Karfunkel (mhd. eiz = Geschwür, Eiterbeule); meist Dimin.: *Eezje* eitriges Hautpickelchen, Eiterpöckchen; *e Eezje uspetsche / op-piddele*.

eh-dat s. ih-dat

Eigenschaftswörter

dr alde Daach

ärme Döi

dr bellije Jakob

de Blau Funke

bronkisch Wäç

e domm Döppe

ene faale Honk

e fätt Färke

ene fiese Möpp

e fimpschisch Källsche

e frackisch Fäll

främm Lü

ene fuule Lösch

ene halëve Jäck

de Jäçl Färf

ene jeeblije Häç

ene jlatte Käll

jo Senn

e kodd Jöngsje

ene lahme Zihn

e mangs Mädsche

en präpsche Antwoçt

de ru Latäç

Rude Kappes

ene schäçle Häss

ene schärpe Hahn

ene schläçte Jroçsche

schli Zäng

Schwazze Flaam

e spak Bötzje

staats wie ene Pengs-Oçß

ene stieve Klötsch

ene tröjje Zubbel

Wisse Kieß

Ei n, Eie, Ei-sche Ei; *e hälljekauch* (hartgekochtes) *Ei*; *jetz moß dä och nauch si fuul Ei dõbej donn / drenschlõnn* sich ungefragt einmischen, *dat send onjelaade* (ungelegte) *Eie* das ist noch nicht Wirklichkeit, *bekõmmersisch net õm onjelaade Eie* kümmer dich um Vorhandenes, *die deele sisch e Ei* so sparsam, so geizig sind die; *dat Ei eß beworpe* befruchtet (RhWB), *e Ei / e paar Eie en de Pann schlõnn* Spiegeleier oder Eierpfannkuchen zubereiten.

Honde (Hühner), *die völl kookele, lääje wennesich Eie*.

Honde-, Liese-, Posch-, Pölle-, Uuster-Ei, Möische-Eie

Ei-Doë m, -Doëre Eidotter, Eigelb (s.a. Ei-Jäel); auch: *et Jäele vam Ei*.

Eie(r)dõppsche n, -re Eierbecher.

Eie(r)kock f, -e Eierschale (franz. coque).

Eie(r)-Promme Pl dickfleischige Pflaumensorte.

Eihölzje n *Späck on Eihölzje* dünnes Reisigbündel, auf dem man eine Kleinigkeit, z.B. ein Ei, braten kann (RhWB).

Ei-Jäel n, Sg u. Pl Eigelb (s.a. Ei-Doë).

Trutzlied

»*Mië send allemõle Eischwiele Jonge.*

Wer jet well, der kann jõ komme.

Mië hant Kuraasch, mië hant Kuraasch.

On wämme keene Klöppel hant,

Dann träene me em en dr Aasch«.

Eischwiele Eschweiler (s.a. Kallmannshuse); 1858 Verleihung der Stadtrechte nach der Rheinischen Städteordnung durch Allerhöchste Kabinettsorder König Friedrich Wilhelms IV. von Preußen; 1932 Vergrößerung des Stadtgebietes, indem Nothberg, Hastenrath, Scherpenseel, Bohl und Volkenrath aus dem damaligen Amt Nothberg (Kreis Düren) nach Eschweiler umgemeindet wurden; 1972 werden im Zuge der Kommunalen Neugliederung im Aachener Raum und auch der Neugliederung der Landkreise das Amt Dürwiss mit den Orten Dürwiss, Lohn, Neulohn, Fronhoven, Erberich, Langendorf und Laurenzberg (vormals Kreis Jülich), die Gemeinde Kinzweiler mit den Orten Kinzweiler, Hehlrath und St. Jöris (Kreis Aachen), und die Gemeinde Weisweiler mit Hüheln (vormals Kreis Düren) in die Stadt Eschweiler eingemeindet.

(siehe dazu den Beitrag von A. Elsen: Geschichte der Stadt Eschweiler in Daten, 1800 – 1993); in: Schriftenreihe des EGV, Heft 14).

Eischwiele steet Kopp; halëf Eischwiele wor op de Been; Eischwiele Alaaf!

Eischwiele aus Eschweiler, zu Eschweiler gehörig; *Eischwiele Platt* heimische Mundart, *Eischwiele Klawf* Lokalklatsch, *et Eischwiele Drej-Jestje*

das fastnächtlige Eschweiler Dreigestirn, bestehend aus Prinz Karneval, Bürgermeister und Stadtdirektor, *Eischwiele Kallmänner* Neckname für die Einwohner von Eschweiler.

Eischwiele-Tön Pl 1. Späße nach Eschweiler Art.

2. Mundartklänge.

eibe s. ässe

Eibisch m Essig; *die Schlaat eß met Eibisch on Oelisch aanjemaat.*

ejaal egal, gleich, gleichgültig; *die Zwei send ejaal alt* gleichaltrig; *dat soll misch ejaal sen!*

schießejaal

Ejjemaats n das Eingemachte (von enmaache).

Ejjemaatsdöppe n, Sg u. Pl Einmachtopf für Sauerkraut, Bohnen, Eier usw. (s.a. Ba, Schelder-Ba, Enmaachs-Ba); *die hant dr Sään Joddes* (Gottes Segen) *bes en de Ejjemaatsdöppe* sie haben Glück in allen ihren Unternehmungen (RhWB).

ejjeschnapp eingeschnappt, beleidigt; *jetz eß-e ejjeschnapp.*

ejjestonn, jesteeng, ejjestange eingestehen, bekennen, zugeben.

elef die Zahl 11 gilt als Zahl der Jäcken; *am Elefde em Elefde* (um elf Uhr elf) ist traditionell Karnevalsauftakt.

Elef-Uhre f *de Elef-Uhre krijje* plötzlich verrückt spielen.

Elektrische f kurz für: elektrisch betriebene Straßenbahn, Kleinbahn (s.a. Tram); der elektrische Fahrbetrieb wurde 1895 (mit 16 km/h) aufgenommen; die Pferdebahn hatte ausgedient.

(siehe dazu den Beitrag von L. Braun: Vor hundert Jahren kam die erste Kleinbahn nach Eschweiler; in: Schriftenreihe des EGV, Heft 19, S.87-99).

Elektrisiertknäuschelsche n, -re die empfindliche Stelle am Ellenbogen.

Elektrisiertknöözje n, -re dass. (RhWB für Hehlrath und Kinzweiler).

Eleverqot m, -rööt Elferrat, Vorstandsgremium einer Karnevalsgesellschaft.

emme immer, stets; *emme wiç* immer wieder, immerzu.

Emallje f Emaille, Schmelzüberzug.

en in; *en dr / en de / en-et; em* im.

doren

enää nein.

enbelde, enjebelt / ejjebelt einbilden; *sisch jet enbelde; sisch ene Stevvel enbelde.*

enbenge, boong, ejjebonge einbinden.

enbrääsche, brooch, ejjebrauche einbrechen.

endeele, delt / deeldene, ejjedeelt einteilen.

endraare, drooch, ejjedraare eintragen; *en et Klassebooch endraare.*

endrenge, droong, ejjedronge eindringen.

ene, en, e 1. ein, eine, ein; *ene alde Mann; en kleen Frau; e leef Kenk.*

2. jemand, jemandem, jemanden; *kann ens ene komme?; ene hälepe; ene fü dr Jäck halde.*

ene Platzhalter für irgendetwas; *komm, miç jont os ene krijje; do kabte ene drop losse.*

enee ineinander; *eneedriene / -frickele / -stääsche; zwei Autos send eneejefahre* zusammengeprallt.

enfääme, ejjefäämp einfädeln, Garn durch das Nadelöhr stecken; *et Jaa / ene Faam enfääme.*

enfahre, fue, ejjefahre einfahren; *et Heu enfahre* einbringen.

enfalle, fool, ejjefalle 1. einfallen, einstürzen, in sich zusammenfallen.

2. einfallen, sich erinnern, in den Sinn kommen, einen Einfall haben (s.a. bej-falle); *wat fellt disch en?* Vorwurf.

Eng f das Flüsschen Inde, das durch Eschweiler fließt (s.a. de Baach); *Eischwiele a de Eng.*

Enge Ortschaft Inden.

en-han, hott, ejjehat haben, innehaben, in sich haben, besitzen, eine Charaktereigenschaft haben; *et Holl en-han* tonangebend sein, das große Wort führen, *keen / en schläete Ketsch* (Kerngehäuse) *en-han* hartherzig, boshaft, ohne Kraft sein, *en joo / vri* (zäh) *Ketsch en-han* gesund, widerstandsfähig sein, *Jräll en-han* wütend sein, (*keen*) *Kondewitte en-han* (kein) gutes Benehmen an den Tag legen, *keen Schämde en-han* kein Schamgefühl haben, *dä eß bang vür en ahl Mang, die keene Boçm* (Boden) *mi enhät.*

enjebelt / ejjebelt, enjebelde / ejjebelde eingebildet; e enjebeld Treng; *ene ejjebelde Jäck; en enjebelde Trulla; »Du enjebelde Fott!«*

Enk f Tinte (franz. encre; engl. ink = Tinte) (veraltet).

Enkäller-Äppele Pl Einkellerkartoffeln (als Wintervorrat).

enkeppe, ejjekepp einkerben.

Enkkauch n, -e Tintenfass (RhWB) (veraltet).

e(n)krijje, kreesch, enkreeje / enkrenn 1. einkriegen; *sisch enkrijje* sich beruhigen, sich abregen; *sisch net mi enkrijje könne, z.B. va Laach* (vor Lachen) sich nicht beherrschen können, aus dem Häuschen sein, seine Fassung nur schwer wiederfinden.

2. einholen, erreichen; *ene enkrijje.*

enkröome, ejjekröomp einräumen, Gegenstände ordentlich unterbringen, einkramen (s.a. enrüume).

enlääje, laat, ejjelaat einlegen; *Iç* (Ehre) *enlääje; e joo Woçt fü ene enlääje; ejjelaade Herrçge* eingelegte Heringe.

enlaane, lood, ejjelaant / ejjelaane 1. einladen; *op de Kengekomme-liun / op de Kenkdoof / om Namensdaach / om Kaffee ejjelaane sen.*

2. einladen, (zum Transport) verladen.

enlaarere, ejjelaaret einlagern, (Vorrat) aufbewahren; *ejjelaaret Qbs; ejjelaarede Äçpel / Äppel / Muhre.*

enlüęte, ejjelüęt einleuchten; *dat moß disch dauch enlüęte; dat häť misch ejjelüęt.*

e(n)maache, ejjemaat einmachen, einkochen, einwecken, (s.a. starlisiere); *dat kaßte disch enmaache lqsse!* das kannst du behalten, daran bin ich nicht interessiert; *lqß disch enmaache!* übertr. iron. du solltest vorübergehend aus dem Verkehr gezogen werden!; *et Ejjemaats* das Eingemachte.

E(n)maachs-Ba f, -Baare Steinguttopf zum Einmachen von Kappes, Bohnen o.ä. (s.a. Ejjemaatsdöppe).

Fassungsvermögen von Schelder-Baare

<i>Ee-Schelder-Ba</i>	ca. 20 Liter
<i>Zwei-Schelder-Ba</i>	ca. 25 Liter
<i>Drej-Schelder-Ba</i>	ca. 30 Liter

E(n)maachskeißel m, -e verzinkter oder emaillierter Einweckkessel.

enmäęle einmischen, einmengen, hereinreden; *sisch enmäęle.*

ennämme, noęm, ejjenomme einnehmen, in Empfang nehmen, zu sich nehmen; *Jäld ennämme; de Meleşih (Medizin) ennämme.*

enņęsche einige, mehrere; *vür enņęsche Daach / Wääsche / Moņd / Joę / Zik* vor einigen Tagen, Wochen usw.; *enņęsche Moļl* einige Male.

en-qęme, ejjeqęmp einatmen.

enpacke, pock, ejjepack einpacken.

enpötte, enjepött eintopfen.

ömpötte

enrauste, enjerauß / ejjerauß rosten, einrosten.

enrecke einreichen; *e Jesöök (Gesuch) enrecke.*

enrięte, ejjerięt einrichten, bewerkstelligen; *sisch enrięte; et let sisch enrięte.*

e(n)rieve, reff, ejjerevve einreiben; *met Saļef enrievve.*

e(n)rqęne, enjerqęne / ejjerqęne einflüstern; *ene jet enrqęne* jem. zu etwas anstiften.

enrüme, ejjerümp einräumen, Gegenstände ordentlich unterbringen (s.a. enkręme).

ens mal, einmal; *donn / hüę / jäľf / kick / komm / maach / saach ens; ięsch ens alwaade; et wor ens ... es war einmal ..., ens eşu vöľl* doppelt soviel, *at ens (add-ens) schon mal, net ens (nedd-ens) nicht mal; nauch ens ;werrem*

ens / *wiç-r-ens* wieder mal, *op ens* auf einmal, plötzlich, *met ens* auf einmal, mit einem Mal; auch: *op cemqol*.

ensaam einsam.

ensääne, enjesäänt einsegnen, den (kirchlichen) Segen über etwas sprechen.

ensärke, ejjesärk in den Sarg legen, einsargen.

enschiëre, ejjeschiët das Pferd vor den Wagen spannen.

enschleeße, schloß / schlouß, ejjeschlaube einschließen.

enschlõnn, schlooch, ejjeschlarë 1. einschlagen, zertrümmern; *de Rutte* (Fensterscheiben) / *ene Pohl* (Pfahl) / *de Zäng* (Zähne) *enschlõnn*; *dr Bletz* / *en Bomb eß ejjeschlarë*; übertr.: *misch schleet dr Plack en* ich bin bestürzt, erschrocken.

2. wählen; *dr (verkiëde) Wäsch* *enschlõnn*.

enschlõffe, schleef, ejjeschlõffe einschlafen; *de Fööß send ejjeschlõffe*; *dat* (das Bier) *schmaat wie ejjeschlõffe Fööß*.

enschödde, schott, ejjeschott eingießen, einfüllen, ein Glas füllen; *sisch eneenschödde*.

ensenn, soëch, ejjesenn einsehen, verstehen, Einsicht haben; *et eß net enzesenn, ...*

enspränkße, ejjespränkß anfeuchten; *dr Weisch* *enspränkße* die Wäsche vor dem Bügeln einfeuchten.

enstääsche, ejjestääsche 1. einstecken, wegstecken; *de Breefteisch* *enstääsche*; *sisch jet enstääsche*.

2. geduldig hinnehmen; *en Stroqfpräädisch* *enstääsche mösse*.

enträcke, trock, ejjetrõcke 1. einziehen, Einzug halten, eine Wohnung beziehen, einrücken; *en en Wonnek* *enträcke*; *dr Buch* (Bauch) / *dr Kopp* *enträcke*.

2. den Wehrdienst antreten, einrücken; *ejjetrõcke werde* (s.a. Breefje).

enträene, trott, ejjetroëne eintreten, betreten.

enträffe / entreife, troof, ejjetraufe eintreffen, ankommen.

entriëtere, ejjetriëte(r)t mühsam beibringen, eintrichtern.

enverstange / evverstange einverstanden; *dõmet semme* *enverstange*.

enwändisch, enwändije innen, im Innern, inwendig.

enweesche, ejjeweesch einweichen, in Flüssigkeit legen; *dr Weisch* *enweesche*; *ejjeweeschde Promme*.

enzel, enzele einzeln; *em Enzele*.

enzisch, enzije einzig, einzige, einziges; *enzisch on alleen*; *ee / kee* *enzisch Mqol*; *hä eß enzisch Kenk*; *kene enzije Fäële* (Fehler).

enzõnge, ejjezõnk einzäunen, mit einem Zaun umgeben.

er Personalpronomen er (s.a. dä, hä); *wännte* wenn er; aber: *dat eß em!* das ist er.

er- Vorsilbe, s. ver-

ęraan heran. In Zusammensetzung mit Verben, z.B. *ęraanbrenge, -lösse, -maache; sisch höęsch* (leise) *a jet ęraanmaache*.

ęraf / ęraaf / ęraffe herunter, hinunter, herab, abwärts (s.a. ęronge); *de Baach ęraf; schnack ęraf; van ęvve ęraf*. In Zusammensetzung mit Verben, z.B. *ęraffalle, -hange, -kicke*.

Erbęl f, -e, -sche (Wald-)Erdbeere (veraltet).

Erbęleşik f die Zeit der Erdbeerenreife.

ęren herein, hinein (s.a. dren).

ęrendonn, doong, ęrenjedonn 1. ernten, die Ernte einbringen; *de Früet / et Heu / de Knolle ęrendonn*.

2. hineinbringen, hineinragen; *en Ka Brank ęrendonn* eine angelieferte Karre Heizmaterial (Kohlen, Briketts o.ä.) abladen und in den Vorratsraum (Keller) bringen.

ęrenfalle, foole, ęrenjefalle / ęrejjeffalle hereinfliegen, betrogen werden; *dę beßte ävve nauch ens ęrejjeffalle!*

ęrenjeręone hereingeraten; *irjens ęrenjeręone; wę semme dann dę ęrenjeręone?; dä eß dę ęrenjeręone wie Pilatus en et Kredo*.

ęrenlääje, ęrejjełaat hereinlegen; *ene ęrenlääje* jem. anführen, betrügen.

ęrennere, ęrennet erinnern (s.a. äntsenne); *sisch ęrennere; ęrenner misch ens dędraan*.

ęrenschneje, ęrejjeschnejt hereinschneien, unerwartet kommen.

ęrenwürje, ęrenjewüręsch 1. reinwürgen, mit Mühe in eine Öffnung zwängen.

2. mit Mühe etwas essen; *sisch jet ęrenwürje*.

ęrfahre, ęrfuę, ęrfahre erfahren (s.a. jewaa werde); *du ęrfięß, hä ęrfięt*.

ęrfenge, ęrfoong, ęrfonge erfinden (s.a. opbrenge); von einem faulen und wenig arbeitsamen Menschen sagt man: *dä hät och et Wirke net ęrfonge!*

ęrjävve, ęrjoęf, ęrjovve ergeben, sich fügen, die Waffen strecken; *dat hött sisch su ęrjovve..*

Erk¹ f, -e Stauwehr; Vorrichtung zur Regulierung des Wasserstandes in Bewässerungsgräben und Mühlbächen; *de Erk opträcke / zomaache*.

An de Erk alte Flurbezeichnung in den Nothberger Benden.

Erk² f, -e, -sche 1. Astgabel.

2. aus einer Astgabel gefertigte Gummischleuder (s.a. Flitsch).

ęrkrijje, ęrkreesch, ęrkreeje / ęrkrenn wieder Fuß fassen, erholen; *sisch ęrkrijje* sich wieder aufrappeln.

ęrläęve, ęrläęf erleben; *wänn de dat nauch ens määts, dann kabte jet ęrläęve!* Warnung.

ęrliętet erleichtert.

Erma f verkürzt für ERMAG – Eschweiler-Ratinger-Maschinenbau-AG, das Walz- und Stahlröhrenwerk für nahtlose Rohre in Eschweiler-Aue; *menge Mann wirk en de Erma.*

erömm 1. herum, umher; *räets erömm, lenks erömm; angesch erömm; verkiët erömm; su erömm jeet de Kaffeemöll* ich bin an der Reihe *dröm-erömm* drumherum, *et Dröm-erömm* die Umgebung, *henge-erömm* hinterherum, *dr Henge-erömm* der Hintern, *rongs-erömm* rundherum, *römm on tömm* ringsumher, *erömmkomme* herumkommen, herkommen, *komm ens erömm* schau doch mal vorbei.

öm ... erömm; he-erömm, lenks-erömm, rätset-erömm; Drömerömm, Maria-lenks-erömm

2. vorüber, vorbei, zu Ende; *dat jeet at werrem erömm* das geht schon wieder vorüber, *de Kirmes / et Schötzeß eß erömm* ist vorbei, zu Ende.

3. verrückt; *erömm sen; du beß wahl erömm!* i.S.v.: du bist wohl nicht ganz bei Trost (gesagt, während man dabei mit der Faust Drehbewegungen vor der Stirn macht, um so die Betätigung einer Handkurbel anzudeuten).

knatsch-erömm

erömmdriene, drent, erömmjedrient herumdrehen; *drien disch ens erömm!*; *jede Fännëk drejmööl erömmdriene* bevor man sein Geld ausgibt; *wänn dä* (der Verstorbene) *dat hüët, dann wüüt-e* (würde er) *sisch em Jraaf erömmdriene; isch könnt em dr Hals erömmdriene* Ausruf, wenn man über jemanden sehr verärgert ist.

erömmdrieve, dreff, erömmjedrevve herumtreiben, ziellos umherziehen; *sisch erömmdrieve.*

erömmrecke herumreichen; »... *reck em erömm, er wid jepütz!*« aus einem Klatschlied.

erömmschlön, schlooch, erömmjeschclare herumschlagen; *sisch erömmschlön met ene / met jet* Ärger haben.

eronge herunter, hinunter, herab, abwärts (s.a. eraf). In Zusammensetzung mit Verben, z.B. *erongefalle, -rieß, -träge.*

erop / eroppe herauf, hinauf, aufwärts; *va onge erop; de Nas erop träcke* hörbar schniefen; In Zusammensetzung mit Verben, z.B. *eropjonn, -klömme, -träge.*

erövve herüber, hinüber, vorüber, vorbei; *die Peng jont och werrem erövve* die Schmerzen verschwinden auch wieder. In Zusammensetzung mit Verben, z.B. *erövvekomme, -rätte, -draare.*

ersätze, ersatz, ersatz ersetzen.

eruß / eruuß / erusse heraus, hinaus (s.a. us); *eruß us Metz!*; Spotttruf: *Aujuß, et Hämp eruß!*; *dr Drien eruß han* den Dreh kennen, *dq kött de Onduch* (Nichtsnutzigkeit) *eruß* sagt man, wenn jem. Ausschlag, Pickel, ein Geschwür o.ä. hat; In Zusammensetzung mit Verben, z.B. *erußkomme, -kruffe, -rieße, -stippe.*

doruß, druß

erußkrijje, kreesch, erußjekreeje herausbekommen, ausfindig machen.

erußställe, staltt, erußjestallt herausstellen; *et wid sisch erußställe, ...; am Äng hät / hōtt sisch erußjestallt ...*

erwaade, erwaat erwarten.

eß ist (s. sen); *et eß wie et eß.*

ęsu so, solch (s.a. su, sunne); *ęsun* solche (Pl), das Wort ist vielfach mit dem nachfolgenden unbestimmten Artikel zusammengefasst, z.B. *maach net ęsu-n Pütsch / ęsu-ę Jetüüts / ęsu-ne Krach; ęsu-ne* so einer.

et 1. das (unbetont) (ndl. het), abgeschwächter sächlicher Artikel, Nominativ und Akkusativ (s.a. dat); *et Kenk; et Schmitze Billa; et Koffer kapott*; Subst.: *Et-sche n, kick ens Et-sche!* gemeint ist eine weibliche Person (die weiblichen Vornamen haben den sächlichen Artikel).

2. es; *et räánt; et eß joot*; abweichend vom Hochdeutschen wird »es« in der Mundart vielfach hinzugefügt, etwa in Formulierungen wie: *et zefrię sen zufrieden sein, misch eß et net joot* mir ist nicht gut, *eß et disch net joot?* vorwurfsvolle Frage; *dä kann et all* er kann alles (anerkennend gesagt).

3. dessen; *ich ben et satt* dessen überdrüssig.

4. am (nach dem Superlativ); *et leefß* am liebsten, *et düesch* am teuersten, *et öngesch* zuunterst, *et ięsch* zuerst, *et ięsch sen* Erster sein, *et leiß* zuletzt, *et leiß sen* Letzter sein.

5. bei Zeitangaben; *et Morjens* morgens, des Morgens, *et Meddaachs*; *et Ovends*; *et Naats*; *et Sonndaachs*.

Exil

Stärker und nachhaltiger noch als die Kriegsjahre seit 1939 hat sich die Zeit der *Evakuwierung*, eigentlich des Exils, der Erinnerung jedes einzelnen, der davon betroffen war, und dem kollektiven Gedächtnis der Eschweiler Bevölkerung eingepägt. Die Monate in der Fremde noch über das Kriegsende hinaus, das sie fern der Heimat über sich ergehen lassen mussten, haben die Menschen als tiefen Einschnitt in ihrem Leben empfunden, was jahrelang auch in einer sprachlichen Wendung zum Ausdruck kam:

Vielfach hat man zurückliegende Geschehnisse beim Erzählen instinktiv auf eine neue Zeitenwende bezogen, indem sie nämlich *vür, en* und *nōq de Evakuwierung* eingeordnet wurden.

Etaasch f, -e Etage, Stockwerk; *op de ięschde Etaasch*.

Evakuwierung f 1. ein Gebiet von Bewohnern räumen; in engerem Sinne: die zwangsweise Räumung des grenznahen Gebietes um Aachen in der Endphase des 2. Weltkrieges. Der Räumungsbefehl erging im September

1944, als sich die Front von Westen her der deutschen Grenze bei Aachen näherte.

2. Im Eschweiler Sprachgebrauch wird damit auch das Weggehen der Bevölkerung von zu Hause und der mehrmonatige Verbleib fern der Heimat bezeichnet; *mię wore en Thüringe en de Evakuwierung*.

(siehe dazu Heft 15 der Schriftenreihe des Eschweiler Geschichtsvereins, das ausschließlich den Vorkommnissen in Eschweiler in dieser Zeit gewidmet ist und Erlebnisberichte zahlreicher betroffener Menschen enthält).

evangjeelisch evangelisch, protestantisch; *de Evangjeelische Kiręsch*.

Evered Eberhard.

ęwäsch hinweg, fort, auf Seite (s.a. fott, wäk); *jank ęwäsch!* hau ab!, verschwinde!; *jank misch ęwäsch* mit wegwerfender Handbewegung gesagt i.S.v.: darüber möchte ich lieber nicht sprechen, *jet ęwäsch han* übertr. etwas verstehen, *håbte et ändlich ęwäsch?* kapiert?

-ęwäsch angehängt zur Bildung des Adverbs;

dommęwäsch unüberlegt, dummerweise

flodđęwäsch flott, flugs, schnell

flögęwäsch schnell, sofort

fräsčęwäsch frech, unverschämterweise

haręwäsch nach links

hodđęwäsch nach rechts

jägęwäsch (von *jäck*) verrückterweise, aus Spaß

jadęwäsch geradeswegs

lenkęwäsch mit der linken Hand, mit dem linken Fuß

pladdęwäsch auf Platt, in Mundart

rongęwäsch rundwegs

reenęwäsch reinwegs, ganz und gar, regelrecht

schlankęwäsch schlankweg, ohne weiteres, ohne Umschweife

schnaggęwäsch geradeswegs

stellęwäsch heimlich, stiekum.

exemplifiziere genau erklären, veranschaulichen, an einem Beispiel erläutern.

Exküüß m Entschuldigung (franz. excuse).

Explezier m 1. umständliche Erklärung; *maach keene lange Explezier!* komm endlich zur Sache!

2. lauter, heftiger Wortstreit, Auseinandersetzung.

expleziere 1. umständlich erklären, auseinandersetzen (franz. expliquer).

2. zanken, sich mit Worten streiten; *sisch met ene expleziere*.

expree ausdrücklich, mit Absicht, absichtlich, vorsätzlich, eigens, extra (franz. exprés); *dat håbte expree jemaat; jetz donn isch et expree!* jetzt mach ich es erst recht!
